

To : Parents / Guardians

Immunisation Records

The School Immunisation Teams (SIT) under Centre for Health Protection, Department of Health would visit primary schools in Hong Kong to give immunisation to P.1 and P.6 students every year. The programme includes vaccines for the prevention of infectious diseases, including tetanus, diphtheria, pertussis, poliomyelitis, measles, mumps, rubella and hepatitis B.

Knowing that your child will attend P.1 / P.6 in the coming school year in September, you are gently reminded to provide **all the immunisation record(s) (original copy)** of your child to the school before the date of vaccination, which will be announced later. Our immunisation teams will check all students' immunisation record(s) to ensure that the vaccination is necessary, and the date of vaccination will be stamped on the immunisation record(s) of the student concerned after the vaccine is given. It is therefore important that **all the immunisation record(s) (original copy)** of your child should be available on the day of immunisation.

All immunisation record(s) include:

- immunisation record(s) (DH6) issued by public hospitals or Maternal and Child Health Centres in Hong Kong
- immunisation record(s) issued by private doctors / private hospitals
- immunisation record(s) issued by Mainland China or other overseas health authorities

Lost Immunisation Records

Immunisation records are important documents. Health care providers would refer to the information in the immunisation records to determine whether your child needs vaccination. If immunisation records of your child are lost, please apply for a copy from the vaccine provider(s) who had immunised your child as soon as possible. Possible vaccine providers include:

1. Maternal and Child Health Centres (MCHC) – If your child was born on or after 6 May 1997 and had received vaccination in MCHC, you may apply for a copy of the immunisation record from that MCHC.
2. Private practitioner / private hospital / non-local health institute – Please contact the vaccine provider(s) who had immunised your child.
3. School Immunisation Teams – For records of vaccination given to your child by SIT in primary school, please contact our staff at 2615 8585 / 2615 8563 / 2615 8580 during service hours (Monday to Friday 9am-1pm, 2pm-5:30pm, closed on Saturdays, Sundays and Public Holidays).

Thank you for your co-operation.

School Immunisation Teams
Centre for Health Protection
Department of Health

致：家長／監護人

免疫接種記錄

衛生署衛生防護中心轄下的學童免疫注射小組每年會到各小學為一年級及六年級的學童接種疫苗，以預防傳染病，包括：破傷風、白喉、百日咳、小兒麻痺症、麻疹、流行性腮腺炎、德國麻疹及乙型肝炎。

貴子女將會於本年九月的新學年就讀小一／小六。本署將會分別於上學期和下學期派員到 貴子女所就讀的小學為學童進行免疫接種，請將貴子女所有免疫接種記錄(正本)於免疫接種日期(待定)前交回學校。於免疫接種當日，學童免疫注射小組會查核所有學童的免疫接種記錄，以確定其是否需要接種疫苗，並會於接種疫苗後在有關學童的免疫接種記錄蓋上接種日期。因此，在免疫接種當日，須齊備 貴子女所有免疫接種記錄(正本)。

所有免疫接種記錄包括由：

- 香港公立醫院或母嬰健康院發出的免疫接種記錄 (DH6)
- 私家醫生／醫院發出的免疫接種記錄
- 內地或海外衛生機構發出的免疫接種記錄

遺失免疫接種記錄

免疫接種記錄為重要文件。醫護人員需依據免疫接種記錄內的資料以確定 貴子女是否需要接種疫苗。若然 貴子女的免疫接種記錄經已遺失，請盡快向為 貴子女接種疫苗的提供者申請補領。有關提供者可包括：

1. 母嬰健康院：倘若 貴子女在 1997 年 5 月 6 日或以後出生，曾在母嬰健康院接種疫苗，請向該母嬰健康院補領。
2. 私家醫生／私家醫院／非本地衛生機構：請聯絡為 貴子女接種疫苗的提供者補領。
3. 學童免疫注射小組：家長如欲申請學童免疫注射小組為 貴子女在小學時期接種的疫苗記錄，請於服務時間內致電 2615 8585 / 2615 8563 / 2615 8580 與本署職員聯絡 (星期一至五 上午九時至下午一時，下午二時至下午五時三十分，逢星期六、日及公眾假期休息)。

謝謝你的合作。

衛生署衛生防護中心
學童免疫注射小組

二零一八年五月